

# **I.R.P.E.T.**

## **Istituto Regionale per la Programmazione Economica della Toscana**

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

STRUTTURA: DIRIGENTE LAVORO ISTRUZIONE WELFARE

DIRIGENTE : LATTARULO PATRIZIA - LTTPRZ61C57G702A

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO: LATTARULO PATRIZIA - LTTPRZ61C57G702A

Oggetto: Affidamento < E. 5000,00

Acquisizione servizio di revisione linguistica. Autorizzazione alla spesa complessiva comprensiva di IVA di Euro 661 (imponibile netto euro 542 aliquota IVA al 22%) di competenza dell'esercizio 2019

CIG: Z9728D6A5A

CUP: N.P.

#### **IL DIRIGENTE**

Premesso che IRPET è ente di consulenza sia per la Giunta che per il Consiglio regionale della Toscana, istituito ed ordinato da Regione Toscana con legge regionale del 29 luglio 1996, n. 59 e successive modifiche ed integrazioni, per lo svolgimento di compiti di studio e ricerca in materia di programmazione indicati nell'articolo 2 della predetta legge regionale

Considerato, in particolare, che il citato articolo 2 della legge regionale di Ordinamento dell'IRPET individua, al comma 1 lettera e), tra i compiti istituzionali dell'Istituto, quello di promuovere "la circolazione delle conoscenze e dei risultati" di cui agli studi e ricerche svolte

Considerato necessario, nell'ambito della suddetta finalità istituzionale, garantire una sempre più ampia divulgazione delle conoscenze e dei risultati degli studi condotti da IRPET, attraverso la pubblicazione dei propri prodotti di ricerca anche in lingua straniera sul sito web istituzionale e su riviste specializzate

Premesso che IRPET, con determinazione n. 11 del 14.02.2019 ha aderito alla "Convenzione per l'affidamento dei servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento" stipulata da Regione Toscana - Soggetto Aggregatore – con lo STUDIO MORETTO GROUP SRL.

Considerato che la ricercatrice presso IRPET dott.ssa Elena Cappellini necessita del servizio di editing papers al fine di rendere la propria ricerca idonea alla pubblicazione sulla rivista scientifica "International journal of Manpower"

Visto che l'editing svolto dallo Studio Moretto si è rivelato non adeguato agli standard previsti al fine del superamento del controllo linguistico effettuato dalla rivista scientifica "International

journal of Manpower”, così come specificato dai redattori della stessa

Dato che lo standard linguistico richiesto dalla rivista scientifica “International journal of Manpower” non risulta essere stato ottemperato, né altrimenti ottemperabile dallo Studio Moretto

Considerata l’urgenza dell’opera di editing linguistico, volta a permettere la pubblicazione dell’articolo da parte della suddetta rivista scientifica, la quale è al momento in attesa della ricerca della Dott.ssa Cappellini per la pubblicazione della rivista stessa

Rilevata la necessità di affidarsi ad una società esperta del servizio di revisione linguistica, con specifico focus sulle materie economiche oggetto della ricerca prodotta dalla dott.ssa Cappellini

Dato atto inoltre che la Dott.ssa Cappellini svolge le proprie attività all’interno dell’Area di ricerca “Lavoro, Istruzione e Welfare” della quale è responsabile il sottoscritto

Ritenuto pertanto di stabilire la competenza del sottoscritto dirigente riguardo la procedura di affidamento del servizio di revisione linguistica, fermo restando la competenza della dott.ssa Patrizia Lattarulo, quale dirigente titolare per il capitolo di bilancio relativo ai servizi di traduzione ed editing, in ordine alla preventiva autorizzazione alla spesa sul relativo conto di bilancio

Considerato che si è provveduto ad effettuare una stima della spesa necessaria per l'acquisizione della fornitura e del servizio sopra richiamati e che il valore stimato risulta inferiore ad euro 40.000,00 oltre IVA nei termini di legge

Richiamato l'art. 36 "Contratti sotto soglia" del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e successive modifiche ed integrazioni che, al comma 2 lett. a), il quale prevede che per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, le stazioni appaltanti possono procedere mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici

Rilevato che, ai sensi di quanto disposto all'articolo 1, comma 450, della legge 27/12/2006, n. 296, come da ultimo modificato dall'art. 1, comma 130, della legge 30/12/2018, n. 145, non si rende necessario il ricorso al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento, stante una stima di spesa inferiore ad euro 5.000,00

Vista l’offerta per la il servizio di revisione linguistica, unitamente alla documentazione contenente la dichiarazione sul possesso dei requisiti generali e la comunicazione del conto corrente dedicato per l’assolvimento degli obblighi in materia di tracciabilità finanziaria, conservati agli atti dell’Amministrazione, pervenuta da Easy English Editing in data 30.05.2019 (prot. n. 1395) che offre: la revisione linguistica dell’intera ricerca per l'importo complessivo di euro 542 al netto di IVA.

Dato atto che l’offerta di Easy English Editing per l’esecuzione della servizio di cui al presente provvedimento, risulta congrua e conveniente rispetto ai prezzi presenti sul mercato per l'esecuzione di prestazioni della stessa natura e tipologia

Ritenuto pertanto poter disporre affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.Lgs. 50/2016, come successivamente modificato, a Easy English Editing, avente sede legale a Gothenburg (Svezia) P.IVA SE821121603401 del servizio di revisione linguistica per l'importo complessivo di euro 542 al netto di IVA.

Dato atto che non possono essere eseguiti i controlli in ordine al possesso da parte del fornitore dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del D.lgs. 50/2016 e successive modifiche ed integrazioni, in conformità alle disposizioni normative e attuative vigenti, mediante verifica camerale e acquisizione del DURC, perché il soggetto non ha sede legale in Italia

Visto il conto economico preventivo per l'esercizio 2019 e la proiezione triennale 2019-2021 del predetto conto economico, nelle risultanze disposte dal Direttore dell'IRPET con determinazione n. 54 del 28.11.2018, di adozione del Bilancio preventivo economico per l'esercizio 2019, approvato dalla Giunta regionale della Toscana con delibera n. 201 del 25.02.2019 ed il correlato documento dei piani di gestione per l'esercizio 2019 approvato con determinazione del Direttore n. 5 del 25.01.2019, nelle risultanze di cui alla quinta variazione del medesimo documento, adottata dal Direttore con determinazione n. 33 del 14.06.2019

Rilevata la propria competenza ad adottare il presente provvedimento, con le motivazioni sopra espresse, ai sensi dell'art. 16, comma 1, lettera a), del vigente regolamento di organizzazione dell'IRPET e conforme - mente all'attribuzione delle risorse iscritte in bilancio ai centri di responsabilità disposta con la sopra citata determinazione n.33 del 14.06.2019 di adozione del documento dei piani di gestione per l'esercizio 2019

Dato atto altresì che il presente provvedimento è sottoposto al controllo di regolarità contabile

#### DETERMINA

1. di affidare, con le motivazioni espresse in narrativa e che si intendono qui integralmente riportate, a Easy English Editing, avente sede legale a Gothenburg (Svezia) P.IVA SE821121603401 del servizio di revisione linguistica (CIG: Z9728D6A5A), per l'importo complessivo di euro 542 al netto di IVA;
2. di autorizzare la spesa complessiva di euro 661 comprensiva di IVA (imponibile netto euro 542 aliquota Iva al 22%), quale costo da sostenere nell'esercizio 2019 in esecuzione del presente provvedimento